

ОТЛИЧИЕ БРИТАНСКОГО АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА ОТ АМЕРИКАНСКОГО АНГЛИЙСКОГО

Төлеужан А.Т.¹, Муслиева К.¹

Карагандинский государственный университет имени академика Е.А.Букетова,

Казахстан, Караганда, bota.kz93@mail.ru

В данной статье рассматриваются основные различия британского и американского вариантов английского языка. Небольшие различия обнаруживаются в грамматике, и более существенные – в орфографии и лексике. Необходимо отметить, что различия произошли из-за того, что американский английский сформировался под воздействием разговора приезжих из разных государств мира. В результате авторы делают вывод, что они часто пренебрегали традиционными фонетическими правилами, которые привели к существенным различиям в языке. Особое внимание обращается на важность изучения британского варианта английского языка.

DIFFERENCES BETWEEN BRITISH ENGLISH AND AMERICAN ENGLISH

Toleuzhan A.T.¹, Muslieva K.¹

Karaganda State University named after academician E.A.Buketov, Kazakhstan, Karaganda,

bota.kz93@mail.ru

This article discusses the main differences between the British and American versions of English. Some differences are found in grammar, and more significant in spelling and vocabulary. It is important to note that the differences occurred due to the fact that American English was formed under the influence of the conversation of visitors from different countries of the world. As a result, the authors conclude that the American people often neglected traditional phonetic rules, which led to significant differences in the language. Special attention is paid to the importance of learning the British version of English.

Английский язык считается самым распространённым и популярным языком в мире. На этом языке свободно может разговаривать не менее 1 миллиарда человек. Конечно, из-за многих исторических событий и культурных особенностей появились диалекты в этом языке. На данный момент самый популярный языковой вариант – американский английский язык. Но между британским английским и американским английским есть отличия, которые на сегодняшний день являются актуальной темой, а также целью для их исследования и изучения.

Чтобы получить ответ на этот вопрос, уделю внимание изучению истории американского английского. Так в 17-18 веках в США прибыло огромное количество переселенцев из стран Европы, в том числе и из Англии. Людям, которые отправились осваивать неизведанные территории, нужно было создавать оптимальные социально-экономические условия. Для того, чтобы добиться совместных целей, людям был необходим один понятный язык. Смена приоритетов, обмен опытом между представителями различных наций привели к постепенной модификации из привычного английского к появлению уникального сленга.

Лексика, орфография и произношение британского и американского английского с каждым годом различаются сильнее. Чтобы придерживаться какого-то одного варианта и быть правильно понятым, необходимо знать, какие слова различаются по смыслу и произношению в Америке и Великобритании. Это необходимо для общения и избежания неловких ситуаций. К примеру, в Британии “печенье” называется “biscuit”, в Америке — “cookie”, “пудинг” в первом случае — “pudding”, во втором — “dessert”. “Чашку чая” британцы называют “cuppa”, американцы — “cupoftea”. То, что для британцев “butter” (бутерброд) — для американцев “sandwich”. В Америке слово “pants” означает “брюки”, тогда как в Британии — “нижнее белье”. В орфографии британского английского и американского языка американцы придерживаются более экономичного и фонетического написания. Непроизносимые буквы пропускаются, а слова пишутся по звучанию. Самый простой пример — отсутствие буквы “u” в таких американских словах, как color, neighbor, honor и т. д. Американский английский более резкий и быстрый за счет некоторых особенностей в произношении. Основные характеристики фонетики:

- звук [e] практически не отличается от [ε];
- в звуке [ju:] после согласных [j] почти исчезает. Зачастую жители США проговаривают слова *duty* и *student* как [`du:ti], [stu:dent];
- звук [r] проговаривается вне зависимости от его расположения в словах;
- американцы часто не уделяют особого внимания дифтонгам, к примеру, слово *fate* может звучать как [fe:t].

Эти различия из-за того, что американский английский сформировался под воздействием разговора приезжих из разных государств мира. Они часто пренебрегали традиционными фонетическими правилами.

Грамматика британского и американского английского почти одинакова, однако и здесь есть свои особенности, например, в некоторых формах глаголов. В американском английском прошедшее время глагола *fit* — *fit*; в британском английском *fit* — *fitted*. Американцы говорят *I've gotten to know her well*; британцы — *I've got to know her well*. В британском английском часто используется Present Perfect там, где в американском английском скорее использовалось бы Past Simple. То есть, при употреблении слов *just* и *already*, британцы скажут *I've just seen him* или *I've already done it*, а американцы — *I just saw him* или *I already did it*.

Также американцы гораздо чаще согласуют собирательные существительные с глаголом. В стандартном американском английском языке правильно будет *The team is playing well this season*, в то время как в британском английском языке правильнее

сказать: *The team are playing well*. То же касается и таких слов, как *government, committee* и т. д. В американском — *The government is...*, в британском — *The government are...*

Американский вариант орфографии более упрощённый, чем классический британский. Например, жители США часто опускают букву *u* из окончания *-our*: *colour-color* (цвет), *labour-labor* (работа), *humour-humor* (юмор). Некоторые слова, которые в британском варианте заканчиваются на *-re*, в американской «версии» заканчиваются на *-er*. Например, слово "театр": *theatre* (брит.), *theater* (амер.).

Слова, которые в Великобритании заканчиваются на *-ise*, в США заканчиваются на *-ize*. К примеру, слово "осознавать": *realise* (брит.), *realize* (амер.).

При изучении языка нужно обращать внимание на некоторые тонкости. В британском английском слово *holidays* обозначает продолжительный отпуск или каникулы. В США это слово в большинстве случаев заменяется словом *vacation*. Кроме того, для перевода одних и тех же русских слов в британском и американском английском используются разные слова. Например, в США конфеты называют *sandy*, в Великобритании — *sweets*.

Если выбирать какой язык лучше учить, то если вы не собираетесь жить в США, однозначно учите английский британский.

Во-первых британский английский является общепризнанным. Именно его нужно изучать для сдачи стандартизированных международных тестов. Со знаниями британского английского вы будете поняты всем и везде.

Во-вторых британский английский позволяет сформировать полное понимание грамматики. Изучив сложные правила, вы сможете использовать различные конструкции в любой ситуации.

В-третьих британский английский разнообразнее американского. Благодаря этому языку вы сделаете свою речь гораздо богаче, будете иметь большой лексический запас. Кроме того, вы откроете перед собой возможность свободно читать любимые английские произведения в оригинале.

Соответственно можно сделать вывод, что английский язык вошёл прочно в нашу жизнь, так как является международным средством общения и государственным языком многих стран. Благодаря знаниям английского, мы можем позволить себе читать в оригинале произведения зарубежных авторов, смотреть иностранные фильмы и беспрепятственно общаться с людьми из разных стран. Также можно построить хорошую карьеру с навыками английского языка. Таким образом английский язык это не только самый популярный язык, но и самый перспективный.

Список литературы:

1. <https://moeobrazovanie.ru/>
2. <https://www.native-english.ru/>
3. Practical English Usage, M. Swan (1995), Oxford University Press
4. <https://skyeng.ru/>
5. The Right Word at the Right Time (A guide to the English language and how to use it) (1985)
Readers Digest